

⚡ WARNING
Bei Missachtung der Anschlusswerte oder falscher Polung besteht die Gefahr von Personen- und Geräteschädigungen!

⚡ ATENÇÃO
No caso de inobservância dos valores de conexão ou no caso de conexão incorreta dos polos, existe o perigo de ferimentos e danos no aparelho!

⚡ WARNING
There is a risk of personal injury and equipment damage if the connection values are not observed or polarity is incorrect!

⚡ VARNING
Om anslutningsvärden åsidosätts eller vid polningsfel finns risk för person- och materialskador!

⚡ AVERTISSEMENT
Le non-respect des valeurs de raccordement ou une mauvaise polarité peut engendrer des dommages corporels et matériels!

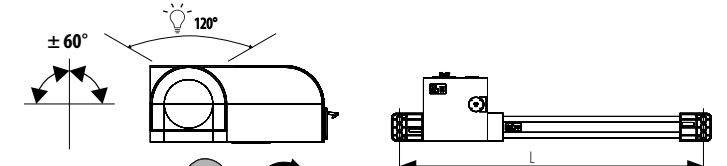
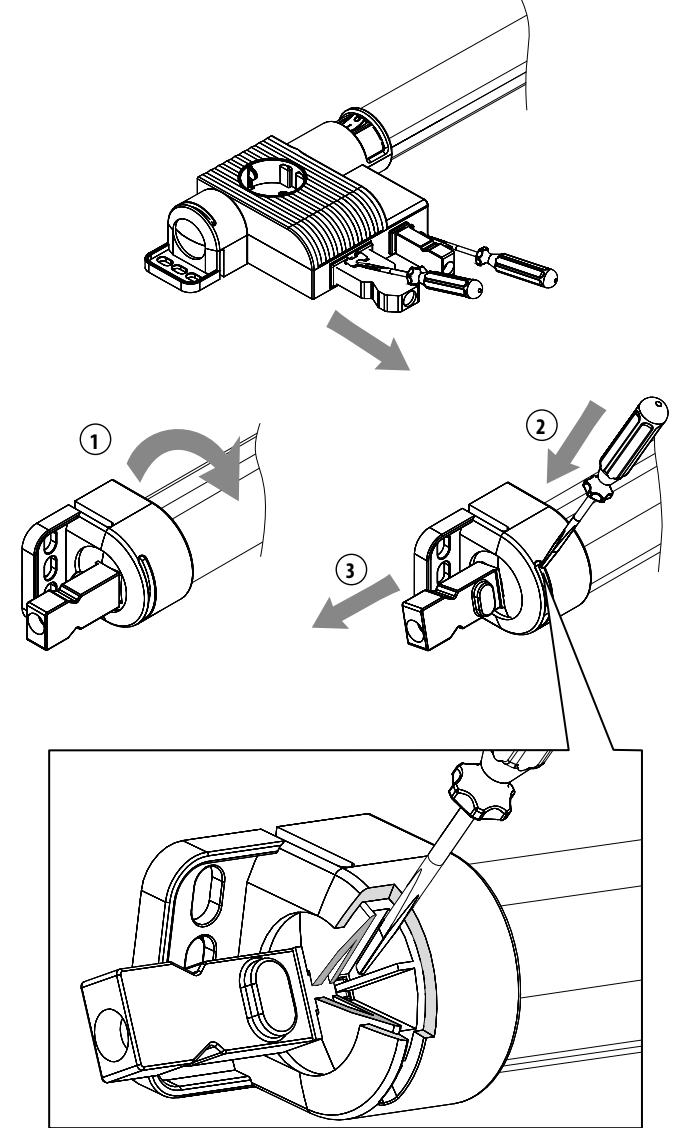
⚡ VAROVÁNÍ
V případě nerespektování připojních hodnot nebo nesprávné polarity hrozí nebezpečí úrazů a poškození zařízení!

⚡ ADVERTENCIA
En caso de no respetar los valores de conexión o realizar una polaridad errónea, existe el peligro de lesionar a las personas o dañar los equipos.

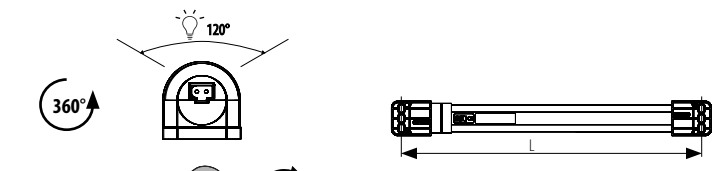
⚡ OSTRZEŻENIE
W przypadku nieprzestrzegania wymaganych parametrów przyłącza albo niewłaściwej biegunowości powstaje zagrożenie urazami ludzi i uszkodzeniem urządzenia!

⚡ AVVERTENZA
Il mancato rispetto dei valori di collegamento o una polarità falsa può causare danni a persone e cose!

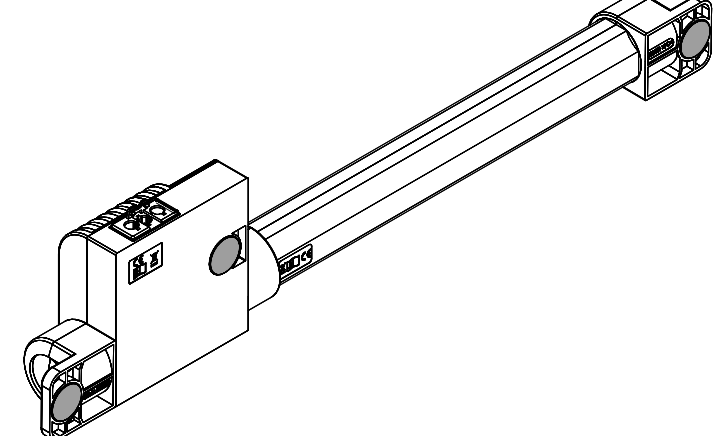
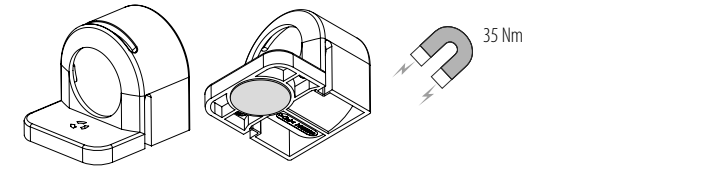
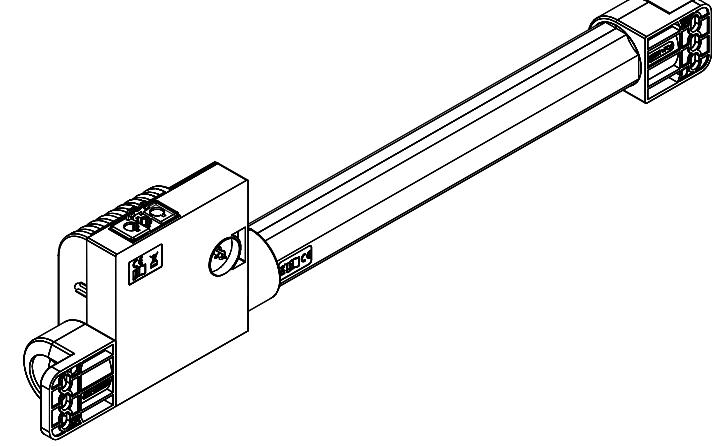
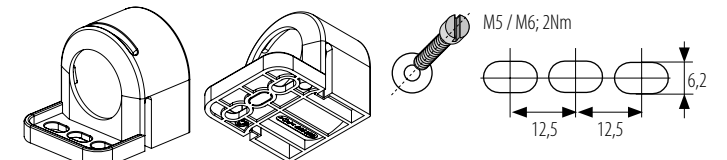
⚡ OSTOPROŽHO
при несоблюдении подключаемых значений или неверной полярности существует опасность травм персонала и повреждений оборудования!



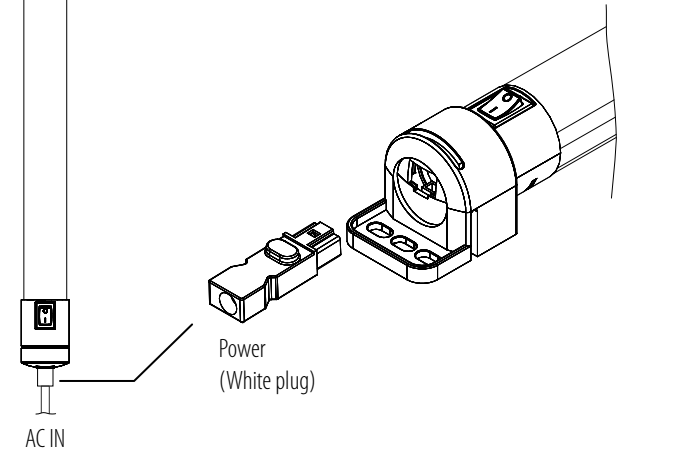
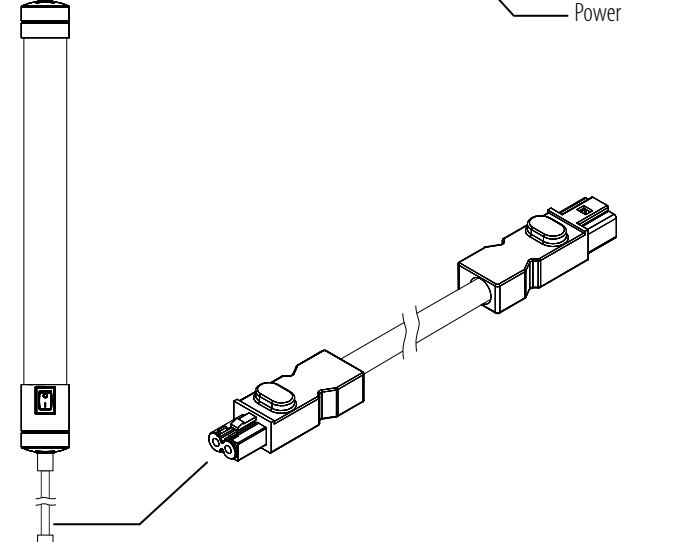
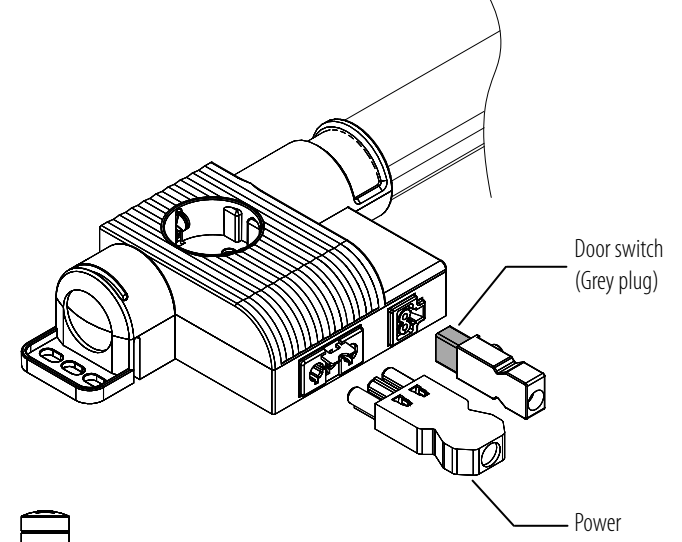
LED 121 L=475mm
LED 122 L=675mm



LED 021 L=375mm
LED 022 L=575mm



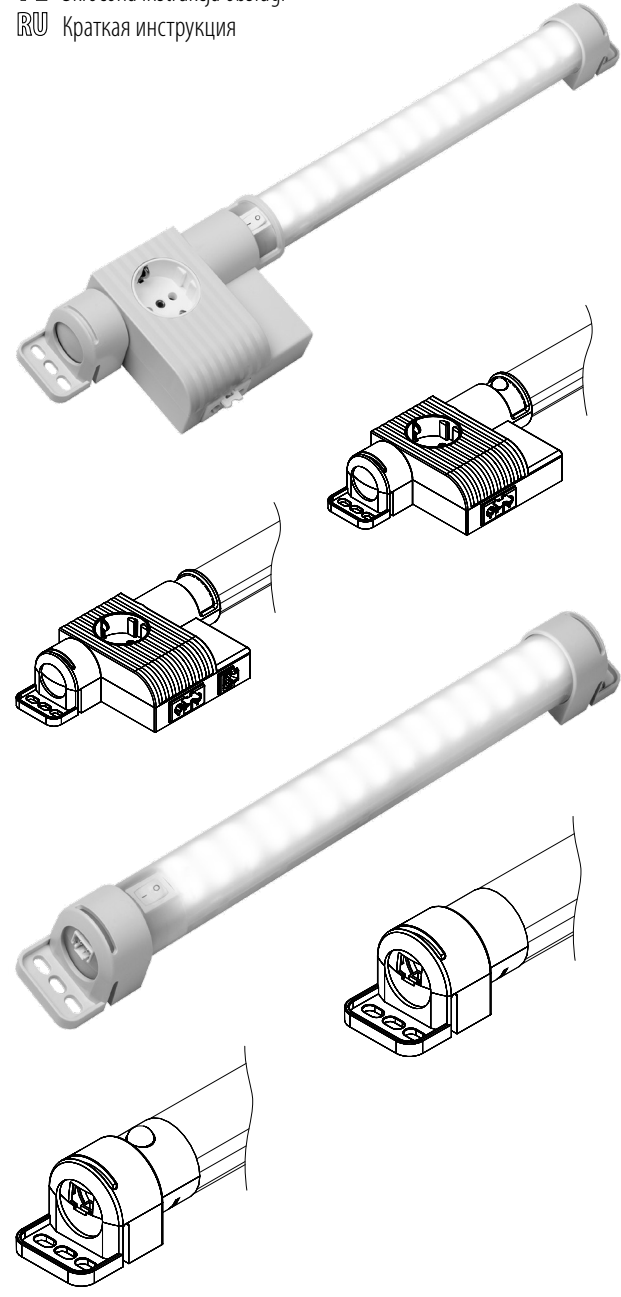
ACCESSOIRES



| | | | |
|--|--|--|--|
| | LED 021 / 022 AC 100V - 240V [min. AC 90V, max. AC 265V] LED 121 / 122 AC 220V - 240V, 50/60Hz; AC 120V 50/60Hz | | -30 ... +40°C (-22 ... +104°F) |
| | LED 021 / 121 30xLED, 120°, 6500K, 1080Lm, 60.000h LED 022 / 122 48xLED, 120°, 6500K, 1730Lm, 60.000h | | LED 021 0.2kg LED 121 0.3kg LED 022 0.3kg LED 122 0.4kg |
| | max. 90%rH | | |

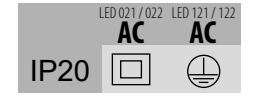
STEGO Elektrotechnik GmbH - Kolpingstrasse 21 - 74523 Schwaebisch Hall Germany - www.stego.de

- DE** Kurzanleitung
- EN** Quick Start Guide
- FR** Guide de référence rapide
- ES** Instrucciones breves
- IT** Guida rapida
- PT** Guia de início rápido
- SV** Kortfattad instruktion
- CZ** Stručný návod
- PL** Skrócona instrukcja obsługi
- RU** Краткая инструкция



Type LED 021 / 121 / 022 / 122

Zum späteren Gebrauch aufbewahren.
Store for use at a later date.



03/2019 - c
681219

DE ANWENDUNG

Die Leuchte wird zur Beleuchtung in stationären, verschlossenen Schaltschränken eingesetzt nach DIN EN 61439-1/DIN EN 61439-2.

SICHERHEITSHINWEISE

- Die Installation darf nur von qualifiziertem Elektro-Fachpersonal unter Einhaltung der landesüblichen Stromversorgungsrichtlinien durchgeführt werden (IEC 60364).
- Bei Leuchten mit Magnetbefestigung muss geprüft werden, ob die Haltekraft des Magnets für die jeweilige Anwendung mit Anschlussleitung ausreichend ist.
- Die Leuchte muss ortsfest angebracht werden.
- Bei der Magnetbefestigung kann die Leuchte im Schaltschrank flexibel angebracht werden.
- Die technischen Angaben auf dem Typenschild sind unbedingt einzuhalten.
- Das Gerät darf nicht repariert werden.
- Die Leuchtquelle ist nicht ersetzbar.
- Die Leuchte darf nicht als Handleuchte verwendet werden.
- Die Leuchte darf nicht zur Haushaltsbeleuchtung verwendet werden.

INBETRIEBNAHME DER LEUCHE MIT BEWEGUNGSMELDER

Durch Netztrennung/–anschluss wird der Testlauf aktiviert. Die Leuchte blinkt zweimal kurz auf und geht dann wieder aus. Nach erneutem Aktivieren des Bewegungsmelders schaltet die Leuchte für 5 Sekunden ein und erlischt danach wieder, die Leuchte ist in Betriebsbereitschaft.

EN USAGE

The lamp is used for the illumination in stationary, closed electric cabinets DIN EN 61439-1/DIN EN 61439-2.

SAFETY CONSIDERATIONS

- Installation must only be performed by qualified electrical technicians in observation of the respective national power-supply guidelines (IEC 60364).
- The lamps with magnet fixing must be checked to ensure that the holding power of the magnet is adequate for the respective application with connection cable.
- The lamp must be mounted stationary.
- With magnet fixing, the lamp can be flexibly mounted in the electric cabinet.
- The technical specifications on the type plate must be strictly observed!
- The device must not be repaired.
- The light source cannot be replaced.
- The lamp must not be used as a hand lamp.
- The lamp must not be used for household lighting

COMMISSIONING THE LAMP WITH MOTION DETECTOR

The test run is activated by disconnecting from mains and then reconnecting. The lamp flashes briefly twice and then switches off again. Upon reactivation of the motion detector, the lamp switches on for 5 seconds and then switches off again; the lamp is ready for operation.

FR UTILISATION

La lampe est utilisée pour l’éclairage dans des armoires électriques stationnaires fermées DIN EN 61439-1/DIN EN 61439-2.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- L’installation doit être faite par un personnel qualifié en électricité exclusivement, dans le respect des règlements locaux en vigueur concernant l’alimentation électrique (IEC 60364).
- Pour les éclairages avec fixation magnétique, il convient de vérifier que la force d’adhérence de l’aimant est suffisante pour l’application prévue avec câble de raccordement.
- L’éclairage doit être monté à un endroit fixe.
- En cas de fixation magnétique, l’éclairage peut être placé en toute position dans l’armoire électrique.
- Il convient d’observer impérativement les spécifications techniques figurant sur la plaque signalétique.
- Ne pas réparer l’appareil.
- La source lumineuse n’est pas remplaçable.
- Ne pas utiliser l’éclairage comme éclairage portatif.
- Ne pas utiliser la lampe pour l’éclairage domestique.

MISE EN SERVICE DE L’ÉCLAIRAGE AVEC DÉTECTEUR D’APPROCHE

Un débranchement/rebranchement activent le test. L’éclairage clignote deux fois rapidement, puis s’éteint. Après réactivation du détecteur d’approche, l’éclairage s’allume pendant 5 secondes et s’éteint à nouveau, l’éclairage est prêt à fonctionner.

ES APLICACIÓN

La lámpara se utiliza para la iluminación en armarios eléctricos cerrados y fijos DIN EN 61439-1/DIN EN 61439-2.

INDICACIONES DE SEGURIDAD

- La instalación debe ser realizada solamente por personal electricista cualificado y cumpliendo las directivas nacionales de alimentación de corriente (IEC 60364).
- Cuando se trate de lámparas con fijación magnética deberá comprobarse que la fuerza de sujeción del imán sea suficiente para la aplicación respectiva con cable de conexión.
- La lámpara debe colocarse en un lugar fijo.
- En el caso de la fijación magnética, la lámpara se puede instalar de forma flexible en el armario eléctrico.
- ¡Observar estrictamente los datos técnicos en la placa de características!
- No se debe reparar el aparato.
- La fuente de luz no puede utilizarse.
- La lámpara no debe usarse como lámpara de mano.
- La lámpara no debe utilizarse para iluminar el hogar.

PUESTA EN FUNCIONAMIENTO DE LA LÁMPARA CON DETECTOR DE MOVIMIENTO

La marcha de prueba se activa mediante corte/conexión de la alimentación. La lámpara parpadea brevemente dos veces y se apaga. Cuando se active de nuevo el detector de movimiento, la lámpara lucirá durante 5 segundos y se volverá a apagar, la lámpara está entonces lista para funcionar.

IT USO

La lampada viene utilizzata per l’illuminazione in quadri elettrici stazionari chiusi DIN EN 61439-1/DIN EN 61439-2.

NORME DI SICUREZZA

- L’installazione deve essere eseguita solo da elettricisti qualificati nel rispetto delle norme nazionali valide per gli impianti di alimentazione elettrica (IEC 60364).
- Quando si tratta di lampade con fissaggio magnetico deve essere accertato che la forza portante del magnete sia sufficiente per la rispettiva applicazione con cavo di collegamento.
- La lampada deve essere montata in un punto fisso.
- Con il fissaggio magnetico, la lampada può essere collocata in modo flessibile all’interno del quadro elettrico.
- Osservare tassativamente i dati tecnici riportati sulla targhetta.
- L’apparecchio non deve essere riparato.
- La sorgente luminosa non è sostituibile.
- La lampada non deve essere utilizzata come lampada a mano.
- La lampada non deve essere utilizzata per l’illuminazione domestica.

MESSA IN SERVIZIO DELLA LAMPADA CON RILEVATORE DI MOVIMENTO

Il ciclo di prova viene attivato mediate disconnessione dalla rete e successiva riconnessione. La lampada lampeggia brevemente due volte e si spegne. Attivando nuovamente il rilevatore di movimento la lampada si accende per 5 secondi, dopodiché si spegne di nuovo; la lampada è ora pronta a funzionare.

PT UTILIZAÇÃO

A luminária é utilizada para a iluminação em quadros de comando estacionários fechados DIN EN 61439-1/DIN EN 61439-2.

DICAS DE SEGURANÇA

- A instalação pode ser efetuada apenas por pessoal especializado em instalações elétricas e qualificado, sob observação das diretrizes de abastecimento elétrico características do país de localização (IEC 60364).
- Em caso de luminárias com fixação magnética, é necessário verificar se a força de sustentação do imã é suficiente para a devida aplicação com cabo de conexão.
- A luminária tem que ser instalada de forma fixa num local definido.
- Em caso de fixação magnética, a luminária pode ser instalada de forma flexível no quadro de comando.
- Os dados técnicos da placa de identificação devem ser rigorosamente respeitados.
- O aparelho não pode ser consertado.
- A fonte de luz não é substituível.
- A luminária não pode ser empregada como lâmpada de mão.
- A luminária não pode ser utilizada como dispositivo de iluminação doméstica.

COMISSONAMENTO DA LUMINÁRIA COM DETECTOR DE MOVIMENTO

O teste é ativado através do isolamento da rede/da conexão à rede. A luminária pisca duas vezes brevemente e, depois disso, apaga-se novamente. Após novo acionamento do detector de movimento, a luminária liga durante 5 segundos, apagando de novo em seguida, agora a luminária está pronta para funcionar.

SV APPLIKATION

Lampan används för belysning i stationära slutna elskåp DIN EN 61439-1/DIN EN 61439-2.

SÄKERHETSANVISNINGAR

- Endast kvalificerade experter för elarbeten får utföra installation. De nationella bestämmelserna om strömförsörjningen ska iakttas (IEC 60364).
- För lampa med magnetinfästning ska det kontrolleras att magneten är tillräckligt stark för respektive användningssituation med anslutningsledning.
- Lampan ska monteras stationärt.
- Vid magnetinfästning kan lampan monteras flexibelt i elskåpet.
- Beakta alltid de tekniska uppgifterna på märkskylten.
- Apparaten får inte repareras.
- Ljuskällan går inte att ersätta.
- Lampan får inte användas som handlampa.
- Lampan får inte användas som hushållsbelysning.

IDRITTAGANDE AV LAMPA MED RÖRELSEDETEKTOR

Genom att skilja/ansluta utrustningen från/till nätet aktiveras testproceduren. Lampan blinkar kort två gånger och slocknar igen. När rörelsedetektorn påverkas igen lyser lampan i 5 sekunder och slocknar igen. Lampan är nu driftklar.

CS POUŽITÍ

Svítilna se používá k osvětlení ve stacionárních uzavřených skříňových rozvaděčích DIN EN 61439-1/ DIN EN 61439-2.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Instalaci směřjí provést pouze kvalifikovaní odborní elektrikáři při dodržení směrnic napájení el. proudem, běžných v dané zemi (IEC 60364).
- U svítlen s magnetickým upevněním se musí zkontrolovat, zda je přídržná síla magnetu dostatečná pro příslušné použití s napájecím kabelem.
- Svítilna se musí instalovat napevno.
- V případě magnetického upevnění lze svítilnu umístit v rozvaděči flexibilně.
- Je nutno bezpodmínečně dodržet technické údaje na typovém štítku.
- Přístroj se nesmí opravovat.
- Světelný zdroj není vyměnitelný.
- Svítilna se nesmí používat jako ruční svítilna.
- Svítilnu není dovoleno používat jako svítidlo k osvětlení bytových prostor.

UVEDENÍ SVÍTILNY S POHYBOVÝM SENZOREM DO PROVOZU

Odpojením ze sítě/připojením do sítě se aktivuje testovací chod. Svítilna dvakrát krátce zabliká a potom opět zhasne. Po opakované aktivaci pohybového senzoru se svítilna na 5 sekund zapne a potom opět zhasne, nyní je svítilna připravená k provozu.

PL ZASTOSOWANIE

Lampa przeznaczona jest do oświetlania stacjonarnych, zamkniętych szaf rozdzielczych DIN EN 61439-1/DIN EN 61439-2.

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

- Instalacja może zostać wykonana tylko przez wykwalifikowanego elektryka, zgodnie z obowiązującymi w danym kraju przepisami zakładu energetycznego (IEC 60364).
- W przypadku lamp zamocowanych na magnes: sprawdzić, czy magnes jest wystarczająco mocny do stosowania z przewodem przyłączeniowym.
- Lampę należy zamocować na stałe.
- Dzięki zamocowaniu na magnes możliwe jest elastyczne mocowanie lampy w szafie rozdzielczej.
- Parametry techniczne, podane na tabliczce znamionowej, powinny być bezwzględnie zachowane.
- Urządzenia nie wolno naprawiać.
- Źródło światła nie jest zamienne.
- Lampy nie wolno stosować jako lampy podłącznej.
- Nie wolno stosować lampy w oświetleniu domowym.

WŁĄCZENIE LAMPY Z CZUJNIKIEM RUCHU

Po odłączeniu zasilania i jego ponownym podłączeniu aktywowany jest tryb pracy próbnej. Lampa miga dwa razy krótko, a następnie wyłącza się. Po ponownym uruchomieniu czujnika ruchu lampa włącza się na 5 sekund, po czym ponownie wyłącza się, teraz lampa jest gotowa do pracy.

RU ПРИМЕНЕНИЕ

Светильник предназначен для освещения стационарных закрытых электротехнических шкафов DIN EN 61439-1/DIN EN 61439-2.

УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

- Монтаж может выполняться только квалифицированным персоналом и в соответствии с принятыми национальными правилами электроснабжения (IEC 60364).
- Для светильников с магнитным креплением необходимо убедиться в том, что магнит имеет достаточную удерживающую силу для данного устройства с соединительным кабелем.
- Светильник стационарно размещается на объекте.
- При наличии магнитного крепления можно разместить светильник внутри электротехнического шкафа с возможностью перемещения.

- Необходимо обязательно соблюдать технические параметры, указанные на типовой табличке.
- Не разрешается проводить ремонт устройства.
- Источник света не заменяется.
- Не разрешается использовать светильник в качестве переносного светильника.
- Не разрешается использовать светильник для бытового освещения.

ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ СВЕТИЛЬНИКА С ДАТЧИКОМ ДВИЖЕНИЯ

При отсоединении или подключении к сети активируется проверка. Светильник дважды кратковременно загорается и затем гаснет. После повторной активации датчика движения светильник загорается на 5 секунд и затем гаснет, после чего светильник готов к работе.